

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 11: Le complexe de la Maladière

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



anc. Epars & Devaud sa et Mantilleri & Schwarz sa

edms sa  
rue Alexandre-Gavard 12  
Case postale 1216  
CH-1227 Carouge • Genève  
tél: +41 22 300 14 14  
fax: +41 22 311 14 14  
email: edms@edms.ch  
www.edms.ch

Bureau d'ingénieurs civils  
de plus de 25 personnes,  
actif dans les domaines  
des structures du génie  
civil, de la rénovation  
et de l'environnement,  
cherche pour renforcer  
son équipe :

### Secrétaire de direction

Votre rôle

- Administration générale
- Gestion du personnel
- Facturation, suivi des débiteurs
- Comptabilité analytique

Votre profil

- Expérience
- Maîtrise informatique MSOffice
- Sens de l'humour

### Dessinateur(trice)

Votre rôle

- Dessin coffrage/armature
- Descriptif des travaux
- Suivi de chantier

Votre profil

- 10 ans d'expérience
- Dessin Autocad + Bacad
- Maîtrise logiciel Messerli

### Ingénieur(e) structure

Votre rôle

- Calcul de structures
- Conception
- Suivi de chantier
- Direction des travaux

Votre profil

- Formation HES, EPF ou équivalent

# bauart

Bauart Architectes et Urbanistes SA est un bureau d'architecture intégrant l'innovation et la durabilité à ses projets et réalisations. Afin de renforcer notre équipe, nous recherchons pour notre bureau de Berne :

## Responsable de travaux

Vous êtes responsable de la direction des travaux et garantissez la qualité, le contrôle des coûts et les délais. Vous disposez d'excellentes capacités pour la gestion d'un chantier complexe, d'une solide expérience dans les soumissions et le suivi de chantier, ainsi que dans la gestion des coûts et des délais. Vous communiquez aisément en français et avez des connaissances de l'allemand.

## Chef de chantier

Vous assistez le responsable des travaux dans la réalisation des soumissions et dans le contrôle des coûts et des délais. Vous possédez 3 à 5 années d'expérience et communiquez aisément en français et avez des connaissances de l'allemand.

Nous vous offrons la possibilité de collaborer à un projet qui sort de l'ordinaire et d'occuper un poste à responsabilité, dans une équipe à la fois créative et engagée.

Johannes Luginbühl se tient à votre disposition pour tous renseignements complémentaires au 031 385 15 27. Vos dossiers sont à adresser à :

Bauart Architectes et Urbanistes SA  
Laupenstrasse 20, 3008 Berne

[www.bauart.ch](http://www.bauart.ch)

# ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

## Chair of Structural Engineering

Teaching duties include courses in structural engineering at the Department of Architecture. Based on the fundamental principles pertaining to building construction in the fields of structural analysis and strength of materials, teaching will focus on structural steel and timber, structural concrete and masonry, and geotechnical engineering. Furthermore, the interdependences between architectural design as well as structural and other technical systems should be identified. In the design courses of the bachelor's and master's studies, structural systems will be developed in the design process and taken to conceptual maturity, in close cooperation with the chairs of architectural design. Courses at Master level may be taught in English.

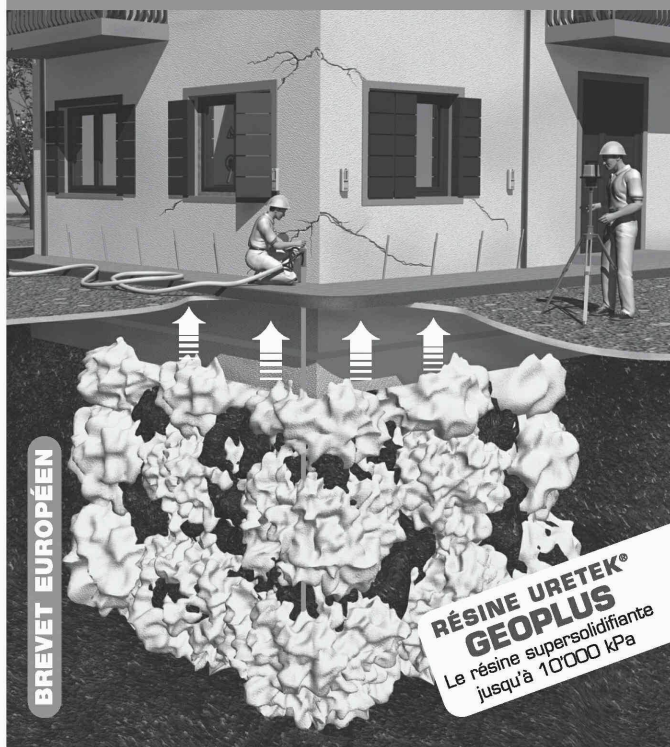
Research encompasses the development of innovative structural systems for buildings, taking into account the latest findings in the areas of construction materials and construction technology as well as the development of sustainable concepts for the restoration and modification of structures. Research is done in close cooperation with the Department of Civil, Environmental and Geomatic Engineering.

In addition to an appropriate university degree, the successful candidate possesses several years of experience in planning and managing demanding projects in the field of structural engineering, with the main focus on building structures. Experience in teaching and research would be an asset.

Please submit your application together with a curriculum vitae, a list of publications, and a table of completed projects to the **President of ETH Zurich, Prof. Dr. E. Hafen, Raemistrasse 101, CH-8092 Zurich, no later than August 31, 2006.**

# FISSURES? TASSEMENTS?

**URETEK DEEP INJECTIONS®:**  
LA SOLUTION AU  
PROBLÈMES DE FONDATIONS



## Compactage de terrain avec URETEK DEEP INJECTIONS®

Les techniciens d'Uretek exécutent plusieurs forages (2 cm de diamètre) à une distance de 0.5 à 1.5 m, directement à travers les fondations. Dans le trou de forage, ils introduisent des petits tubes en cuivre jusqu'à la profondeur d'injection prévue dans le projet. La résine synthétique GEOPLUS est injectée liquide et elle occupe en quelques secondes un volume supérieur de plusieurs fois son initial, elle peut atteindre une pression d'expansion de 10'000 kPa.

On poursuit les injections jusqu'au moment où la construction atteint le soulèvement désiré. Sur la construction sont installés des appareils laser qui permettent de vérifier des mouvements millimétriques et de contrôler la structure à soulever.

## VOS AVANTAGES

- Exécution simple et rapide
- Effet immédiat
- Aucun chantier
- Epargne de temps et d'argent

OFFRE  
GRATUITE



Tél. 041 676 00 80  
Fax 041 676 00 81  
[www.uretek.ch](http://www.uretek.ch)  
[uretek@uretek.ch](mailto:uretek@uretek.ch)

# E R A I M M O S

## 5 ÉDITORIAL

PPP : prêt-à-porter pour tout ?  
**Jacques Perret**

## 7 ARCHITECTURE

Le complexe multifonctionnel  
de la Maladière  
**Laurent Geninasca**

Le partenariat public-privé,  
clé du succès  
**Didier Burkhalter**  
Propos recueillis par **Jacques Perret**

## 13 GÉNIE CIVIL

Associer les compétences  
pour aller vite  
**Jacques Perret**

Réaliser un radier en béton étanche  
**Rolf Marschall et François Vianin**

Dynamique de la structure  
des salles de gymnastique  
**Pierre Gorgé**



Plan du niveau +4 du complexe de la Maladière  
à Neuchâtel (Document GD Architectes)

## 28 INFORMATIONS SIA

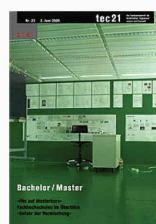
## 32 CONCOURS

## 34 MÉMENTO

## 36 PRODUITS NOUVEAUX

## 38 DERNIER MOT

Les constructions de l'abbé Saunière  
**Eugène**



Paraît chez le même éditeur: **tec21**

n° 22 – 26 mai 2006 / **Dünnwandig** / Ulrich  
Müther / Heinz Isler / Auswirkungen der  
Patente

n° 23 – 2 juin 2006 / **Bachelor/Master** /  
« FH auf Master-Kurs » / Fachhochschulen  
im Überblick / « Gefahr der Vermischung »